



**WarmUp**  
www.defa.com

230VAC / 300W



**413848**

**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**

N Les nøye gjennom hele anvisningstypen. ISO 9001 CE  
biltype er oppført med spesielle monteringsstips, eller ed monteringssett, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip, or with an installation kit, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ **For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
  - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
  - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinnatt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmarer som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- ⚠ **För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
  - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
  - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- ⚠ **Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
  - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
  - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorilämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorilämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorilämmittimen runkoon, ja suojaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ **For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
  - Apply the supplied Heat Sink Compound.
  - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

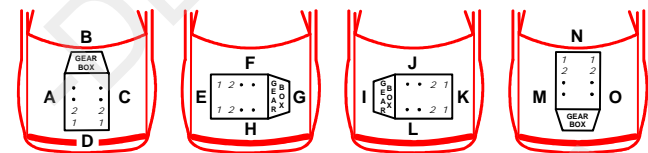
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- ⚠ **Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
  - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
  - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.**



BMW					
335d	09>	M57Y	A		1
X5 3.0d	07>	N57T2	A		1
X5 3.0sd	07>	M57T2	A		1
X6 xDrive 35d	08>	M57Y	A		1

1

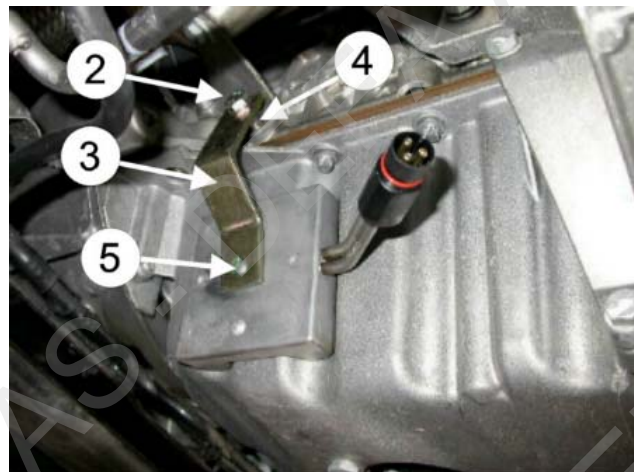
1

N Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. **NB! Dette er en oljevärmer som förvärmer oljen og ikke kjølevæsken.** Før monteringen demonteres plastplaten og stålplaten under motoren. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. **NB! Fjern eventuell plast fra stålplaten i området under varmeren.** Demonter bolten (1) for støttebraketten til eksosanlegg. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontakflate mot bunnpannen. Monter tilbake den medleverte bolten (2) men låseskiven, braketten (3) og avstandshylsen (4) i hullet for bolten (1). **NB!** Ikke trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (5). Påse at varmeren ligger i ribbene på bunnpannen. **Trekk til bolten (2)** og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Monter tilbake platene under motoren.

S Värmaren monteras på A-sidan på oljetråget. **OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Demontera plastskyddet och stålplattan under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. **OBS! Avlägsna eventuell plast från stålplattan i området under värmaren.** Demontera bulten (1) till fästet för grenröret. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (2) med låsbrickan, fästet (3) och avståndshylsan (4) i hålet för bulten (1). **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (5). Kontrollera att värmaren ligger i ribborna på oljetråget. **Dra åt bulten (2)** och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Montera tillbaka skydden under motorn.

FIN HUOM! Täähä on öljynlämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmittin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuoja sekä teräksinen levy moottorin alta. **HUOM! Poista teräslevystä pehmeä muovikelmu lämmittimen alapuolelta (jos sellainen on).** Lämmittin asennetaan oikealle puolelle öljypohjaan. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pakoputken kiinnitysraudan pultti (1). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (2) ja väliholkillä (4), mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmittin paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (5). Varmistu siitä että lämmittin asettuu hyvin öljypohjassa oleviin uriin ja kiristä pultti (2). Tarkista vielä että kiinnitysrauta painaa lämmittintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmittintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Asenna suojat paikalleen moottorin alle.

GB Install the heater at the A-side of the oil sump. **Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Remove the plastic and steel engine compartment undertray. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **Note! Remove the plastic and steel cover in the area under the heaters position.** Dismount the bolt (1) for the exhaust support bracket. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces towards the oil sump. Fit the enclosed bolt (2), lock washer, bracket (3) and spacer (4) in the bolt hole (1). **Note!** DO NOT tighten the bolt. Fit the heater and adjust the bracket to place the lug on the heater in the bracket hole (5). Ensure that the heater fits well and tight to the rib on the oil sump. **Tighten the bolt (2)** and make sure that the heater fits well. **Note!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt. Mount the plastic and steel engine compartment undertray.



D Den Wärmer an der A-Seite der Ölwanne montieren. **Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt.** Vor der Montage die Kunststoffabdeckung und die Stahlabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. **Wichtig! Im Bereich unterhalb des Wärmers eventuell Kunststoff von der Stahlabdeckung entfernen.** Die Schraube (1) der Auspuffanlagenhalterung herausdrehen. Wärmeleitpaste "Heat-Sink" auf die zur Ölwanne gewandte Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halterung (3) mit der beigefügten Schraube (2), der Sicherungsscheibe und dem Distanzstück (4) im Schraubloch (1) wieder anbringen. **Wichtig!** Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung (5) befinden. Darauf achten, dass der Wärmer an den Rippen der Ölwanne anliegt. **Die Schraube (2) festziehen** und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden. Die Abdeckungen unterhalb des Motors wieder anbringen.

